كامل كيلاني

KAMIL KILANY

أبو خربوش
سلطان القرود

ABOU KHARBOUSH

عربي - ايطالي

Tradukita a la mondolinguo
Ido — Esperanto reformita.

ترجمة إلى اللغة العالمية
إيدو اسبرانتو محسنة

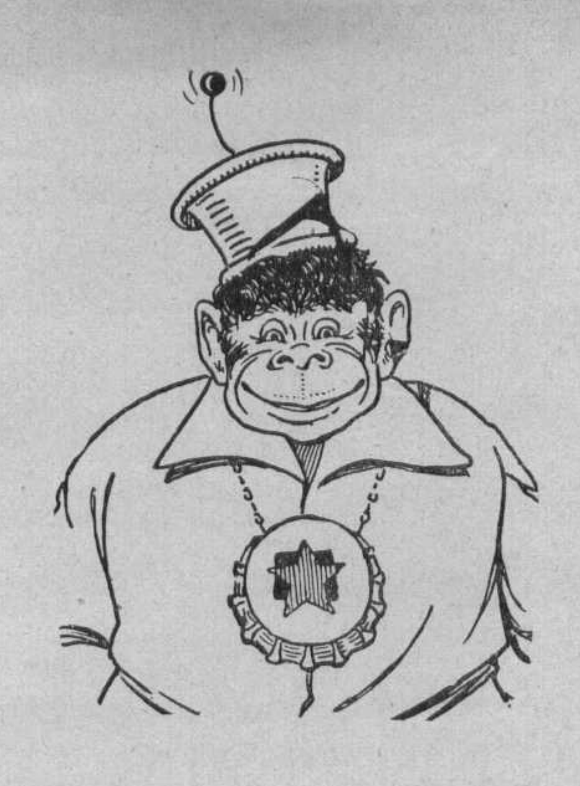
كل الحقوق محفوظة

Omna yuri reservita

DAR MAKTABAT EL-ATFAL-Kairo
La unesma Araba editerio por la edukeso
dil pueri en la domeno dil literaturo
28, Al Bustan Str. — Tel. 33158

دار مكتبة الأطفال - القاهرة
أول مؤسسة عربية لتثقيف الطفل
٢٨ شارع البستان — ت : ٣٣١٥٨

مطبعة الكيلاني الصغير
٢٨ شارع البستان — باب اللوق
ت ٣٣١٥٨ — القاهرة



ABOU KHARBOUSH أَبُوخَرْبُوشَ

ESIS LA SULTANO. سُلْطَانُ

DI LA SIMII. ٱلْقُرُودِ.



HAMBOUSH

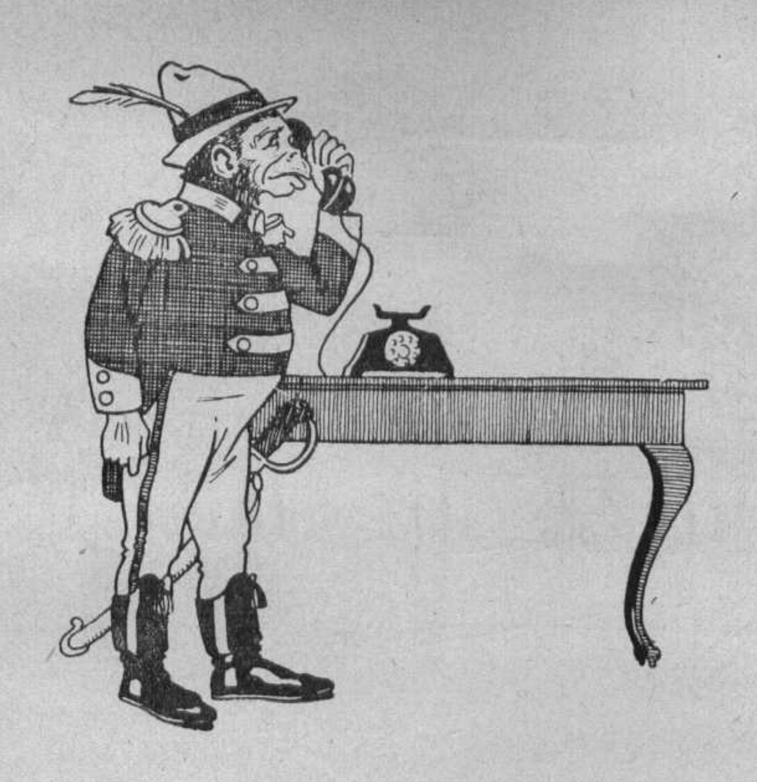
ESIS LA VEZIRO

DI LA SULTANO.

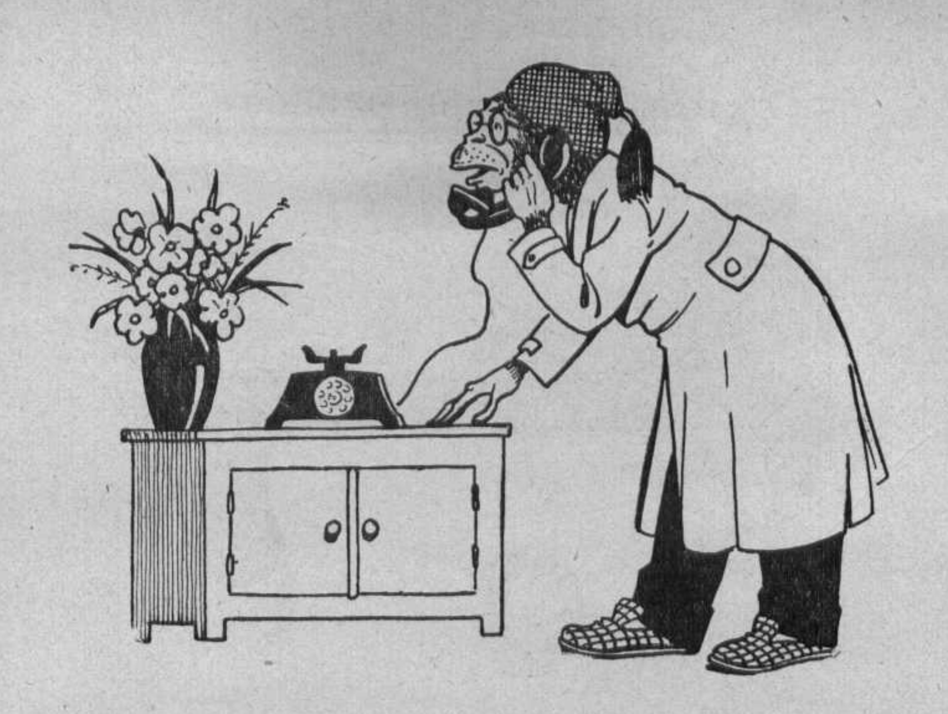
هَمْبُوشُ
وَزِيرُ
ٱلسُّلْطَانِ.



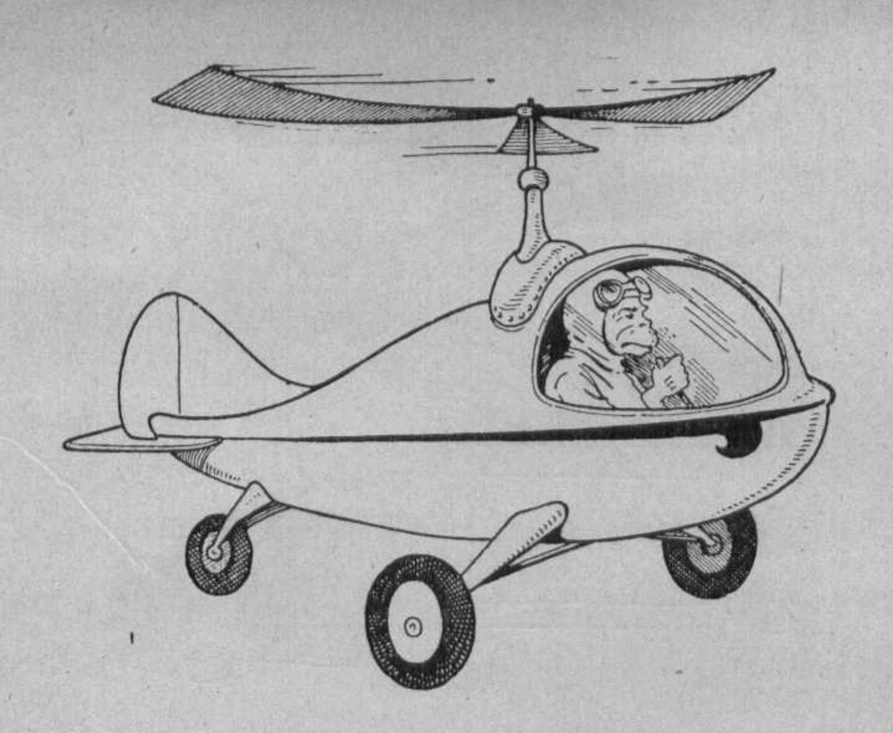
"Ho veziro	يَاوَزِيرَ
di la sultano,	ٱلسُّلْطَانِ
adportez la mediko	هَاتِ ٱلطَّبِيبَ
a la sultano."	لِلسُّلْطَانِ.



"Ho mediko	- ياطَبِيبَ
di la sultano,	ٱلسُّلْطانِ:
la sultano	اَلسُّلْطانُ
esas malada."	عَيَّانُ.



"Ho veziro	- يا وَزِيرَ
di la sultano	ٱلسُّلْطَانِ:
Me esas pronta	أَنا حاضِرٌ
nun"	ٱلْآنَ .



La medikamento	اَلدَّوا .
trovesis en la insulo	فِى جَزِيرَةِ
Nasnas.	نَسْنَس .
La aviacisto	اَلطَّيَّارُ
adportis la medika-mento.	أَحْضَرَ ٱلدَّوا .

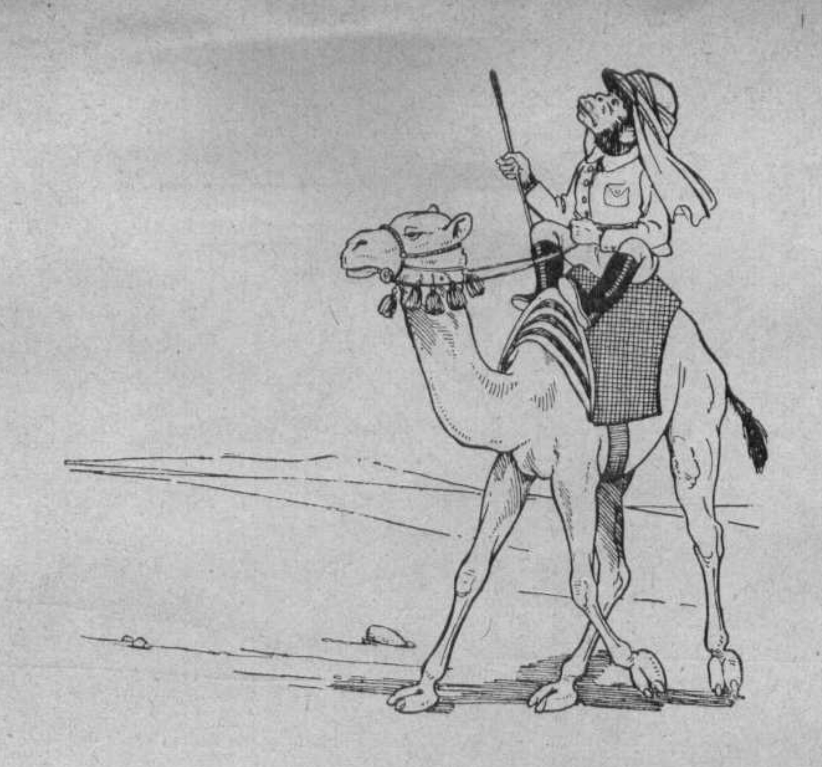


La sultano	اَلسُّلْطَانُ
drinkis la medikamento.	شَرِبَ ٱلدَّوا .
La sultano	اَلسُّلْطَانُ
standis plu bone.	خَفَّ .
La sultano imperis	اَلسُّلْطَان أَمَرَ
fondar nova skolo.	بِفَتْحِ مَدْرَسَةٍ
	جَدِيدَةٍ .



اَلْقُرُودُ جاءَتْ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ
لِتَتَعَلَّمَ فِي مَدْرَسَةِ ٱلسُّلْطَانِ .

La simii venis de omna loki por lernar en la skolo di la sultano.

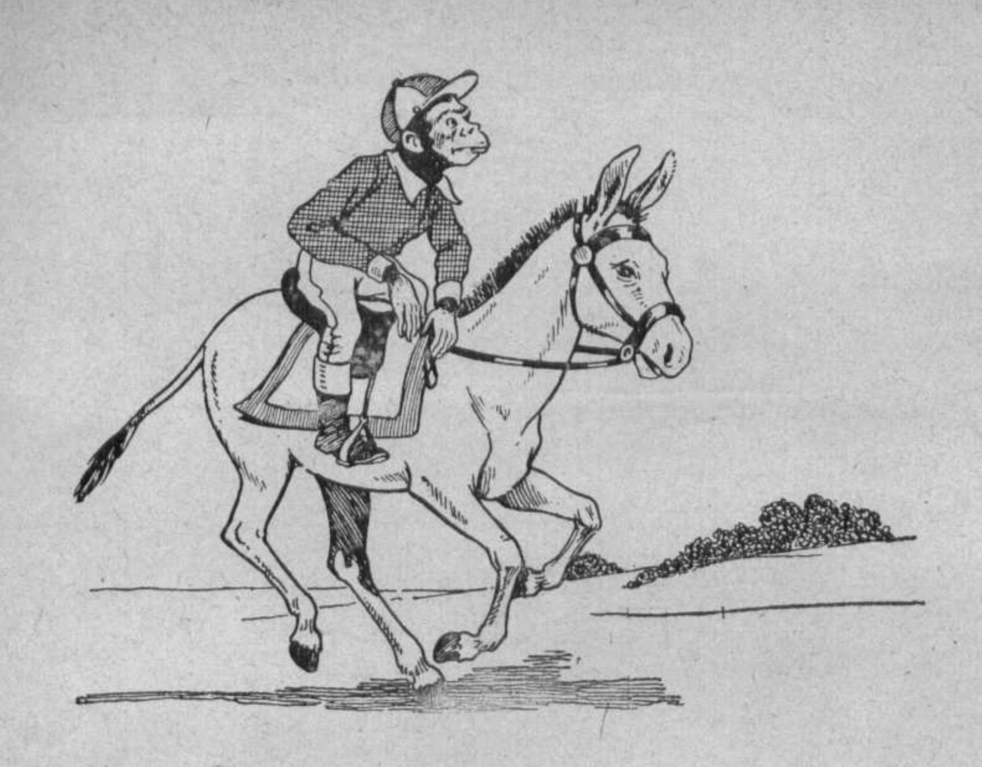


قِرْدٌ SIMIO

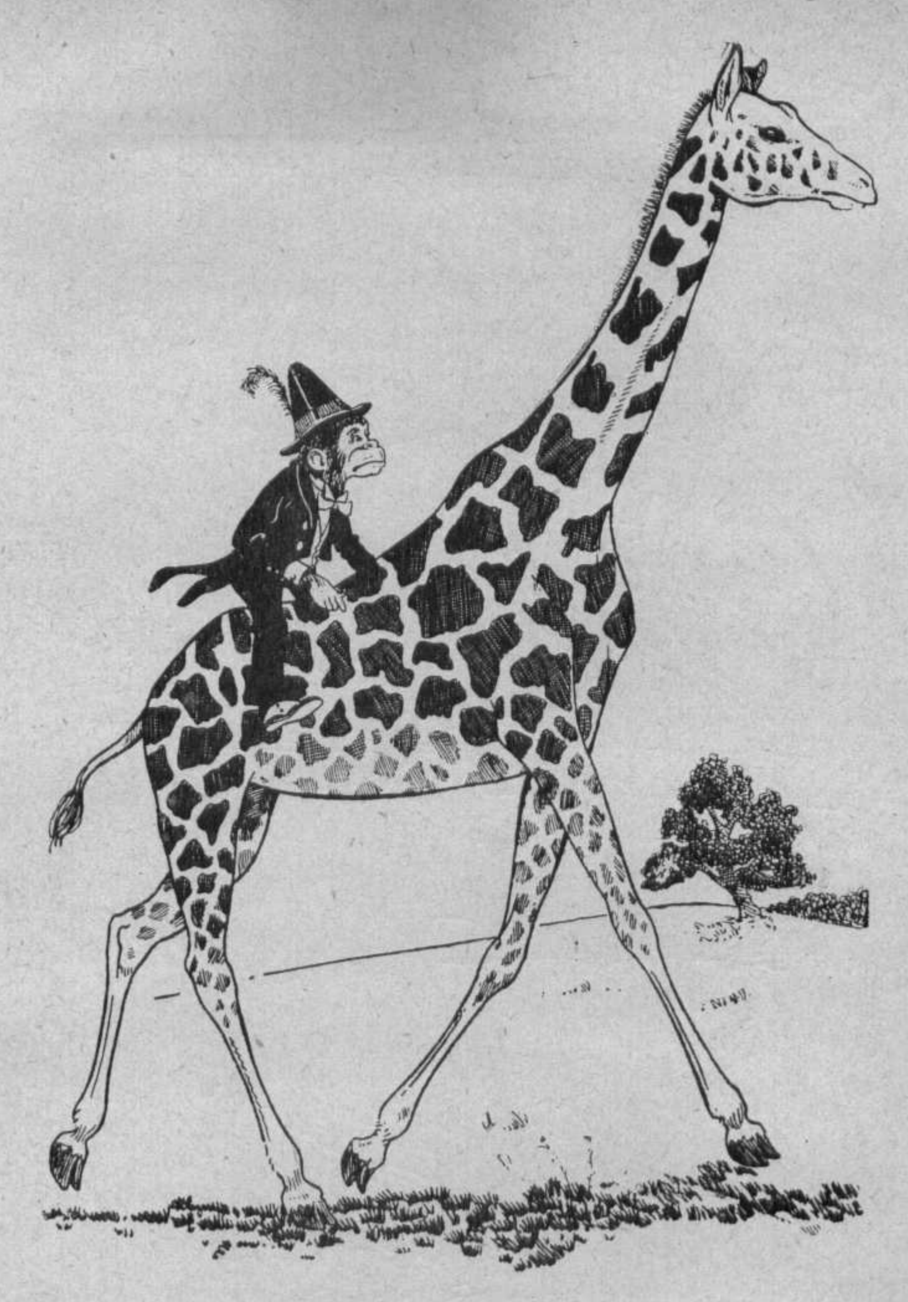
جَاءَ VENIS

عَلَى SUR

جَمَلٍ. KAMELO.



SIMIO	وَقِـرْدٌ
VENIS	جاءَ
SUR	عَلَى
ASNO.	حِـمارٍ.

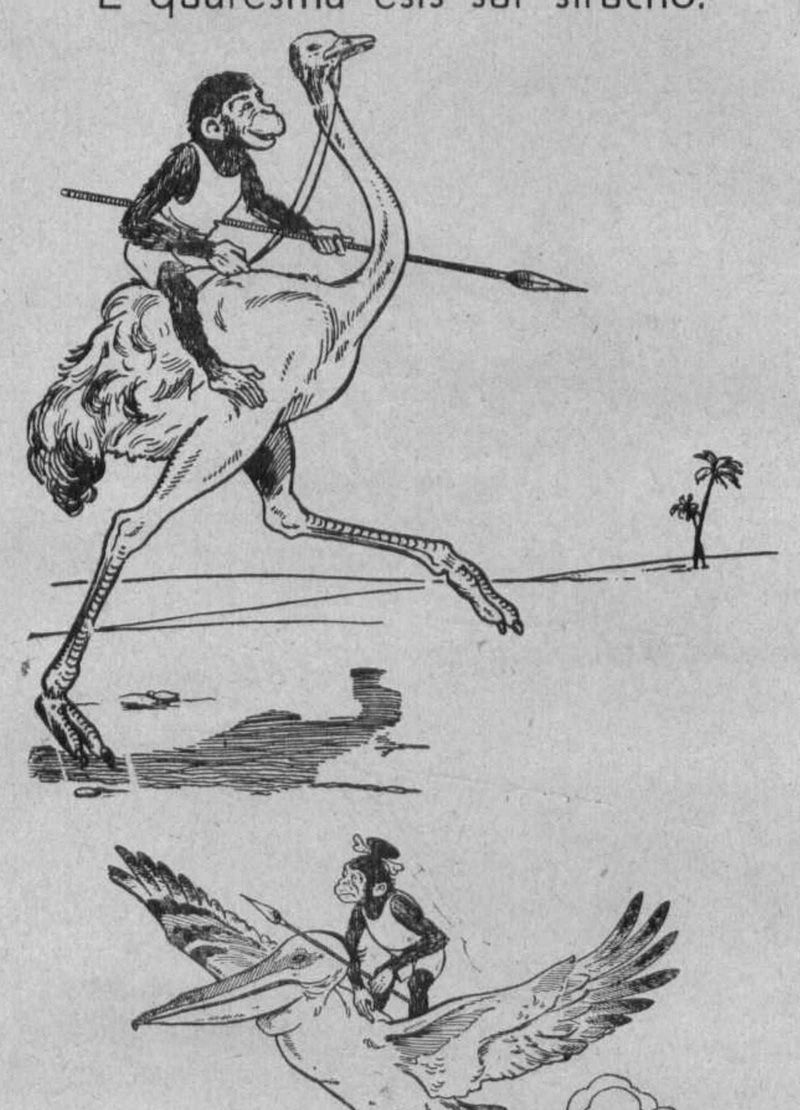


وَثالِثٌ عَلَى زَرافَةٍ.

E triesma esis sur jirafo.

وَرابِعٌ عَلَى نعامَةٍ.

E quaresma esis sur strucho.

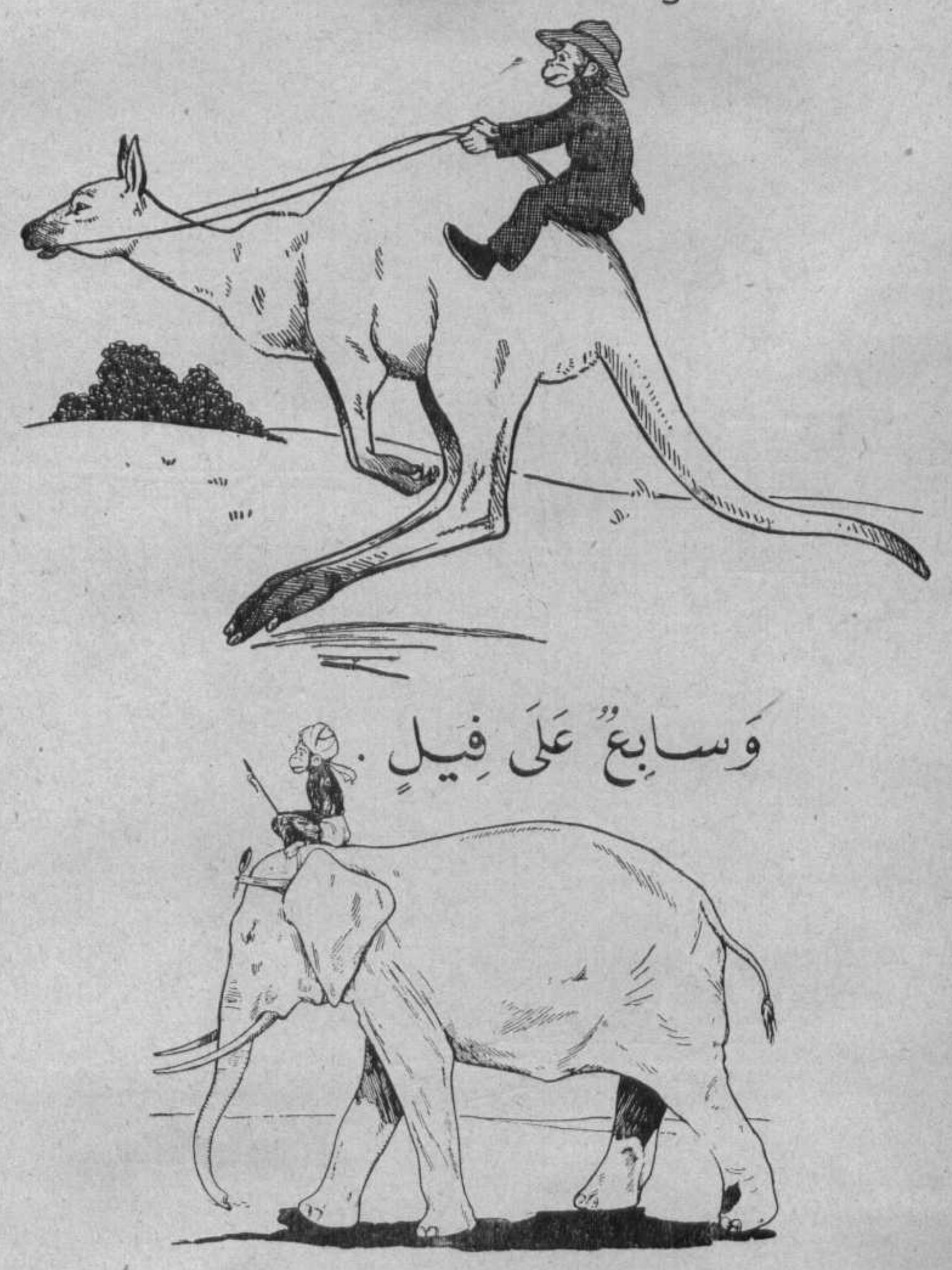


وَخامِسٌ عَلَى بَجَعَةٍ.

E kinesma esis sur pelikano.

وَسادِسٌ عَلَى قَنْغَرٍ .

E sisema esis sur kanguruo.



وَسابِعٌ عَلَى فِيلٍ .

E sepesma esis sur elefanto.

Ed okesma esis sur kavalo.

وَثَامِنٌ عَلَى فَرَسٍ .





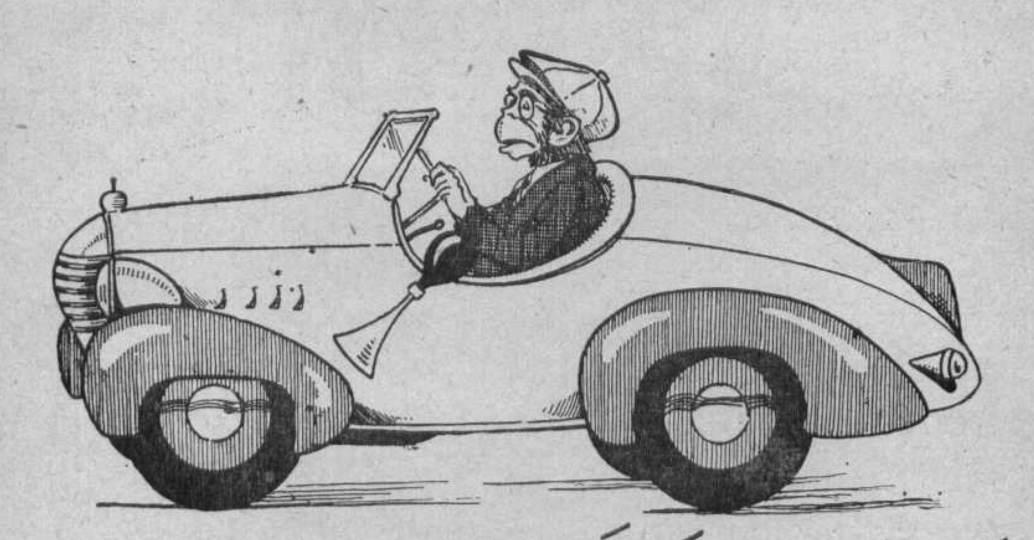
وَتَاسِعٌ عَلَى دَرَّاجَةٍ .

E nonesma esis sur biciklo.



وَعاشِرٌ فِي مَرْكَبٍ .

E dekesma esis en barko.



E dek ed unesma وَحادِى عَشَرَ

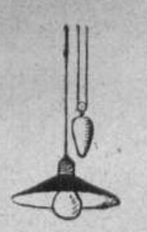
esis en automobilo. فِى سَيَّارَةٍ .

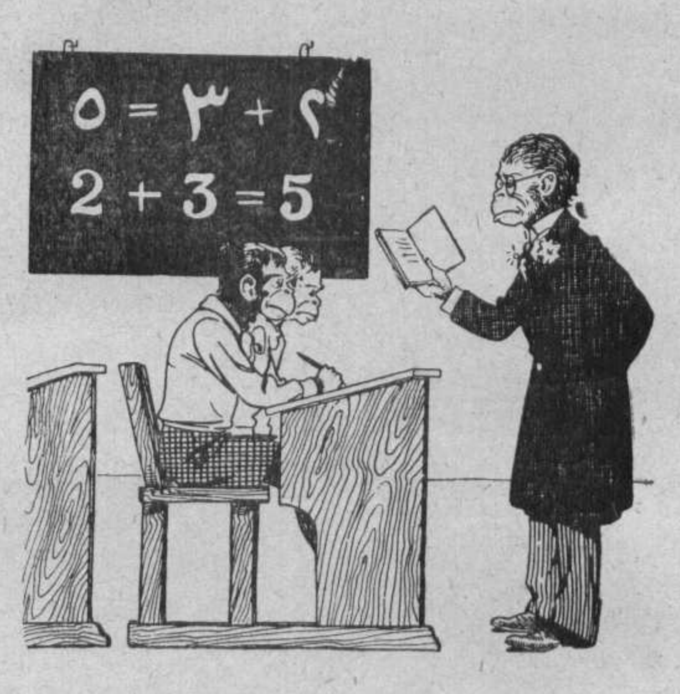


Abou Kharboush sendis ilua veziro por vizitar la nova skoli.	أَبُو خَرْبُوش يُرْسِلُ وَزِيرَهُ لِزِيارَةِ ٱلْمَدارِسِ ٱلْجَدِيدَةِ.
La veziro komencis vizitante skolo pri militala exercado.	اَلْوَزِيرُ يَبْدَأُ بِزِيارَةِ مَدْرَسَةِ ٱلتَّدْرِيبِ ٱلْعَسْكَرِيِّ.



La instruktisto pri aviacado	مُعَلِّمُ ٱلطَّيَرانِ
decensis per parafalo.	يَنْزِلُ بِالْهابِطَةِ.





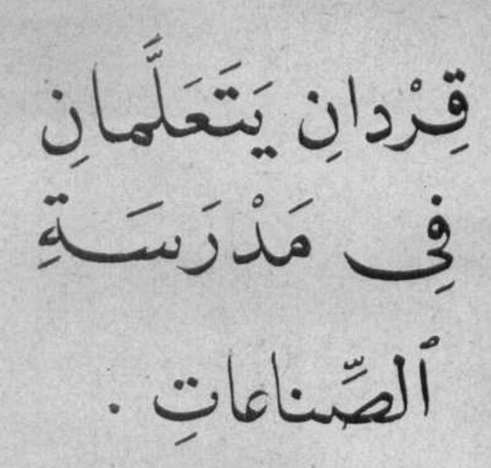
Du simii lernis la kalkulo

قِرْدَانِ يَتَعَلَّمَانِ الْحِسَابَ

en la infantala skolo.

فِي رَوْضَةِ الْأَطْفَالِ.

Du simii studiis
en la skolo
por mestieri.



قِرْدانِ يَتَعَلَّمانِ
فِي مَدْرَسَةِ
ٱلصِّناعاتِ .



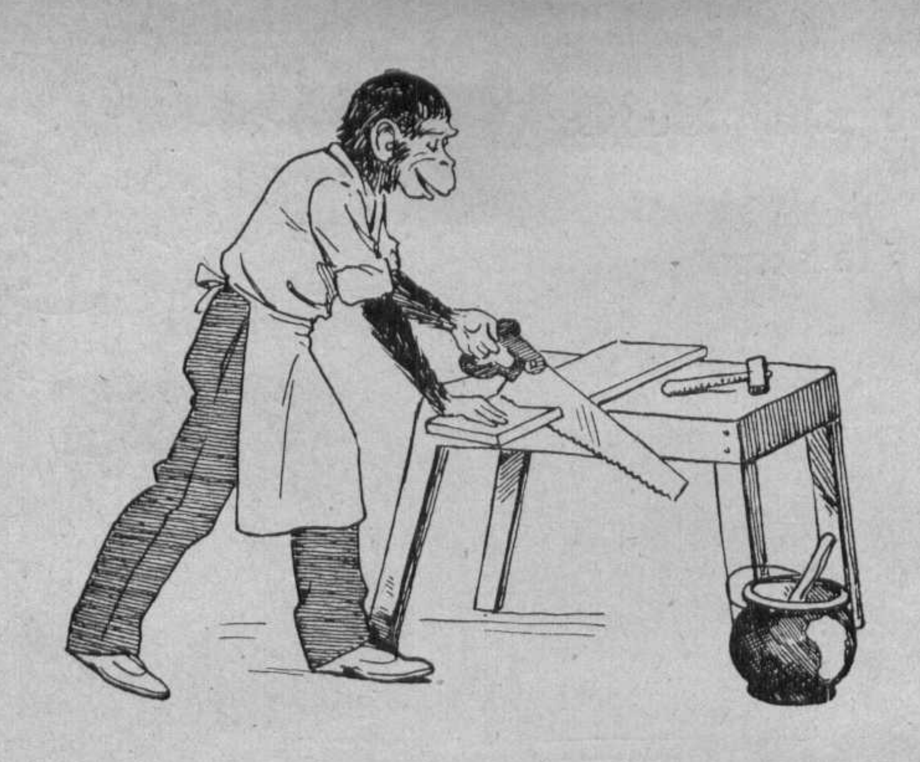
اَلْقِرْدُ ٱلْكَوَّاءُ

La simio glatigisto.



اَلْقِرْدُ ٱلسَّنَّانُ

La simio akutigisto.



Dicipulo inter	تِلْمِيذٌ مِنَ
la simii	ٱلْقُرُودِ
lernis	يَتَعَلَّمُ
la manuzado	ٱلنِّجارَةَ
en la skolo	فِي مَدْرَسَةِ
por mestieri.	ٱلصِّناعاتِ .



Dicipulo inter	تِلْمِيذٌ مِنَ
la simii lernis	ٱلْقُرُودِ يَتَعَلَّمُ
en la skolo	فِى مَدْرَسَةِ
pri farmacio.	ٱلصَّيْدَلَةِ .



تِلْمِيذٌ مِنَ
ٱلْقُرُودِ يَتَعَلَّمُ
فِي مَدْرَسَةِ
ٱلْمُوسِيقَى .

Dicipulo inter
la simii studiis
en la skolo
pri muziko.

سُلطان القرُود

La sultano di la simii



تِلْمِيذٌ مِنَ
ٱلْقُرُودِ يَتَعَلَّمُ
فِي مَدْرَسَةِ
ٱلْفُنُونِ
ٱلْجَمِيلَةِ.

Dicipulo inter la simii studiis en la skolo pri la bela arti.



La simio	اَلْقِرْدُ
skultisto	الْمَثَّالُ
qua	الَّذِى
skultis	نَحَتَ
la statuo.	التِّمْثَالَ



Pomi sendesis	تُفَّاحٌ يُرْسِلُهُ
da la sultano kom donaco	ٱلسُّلْطَانُ هَدِيَّةً
a la ecelanta dicipuli.	إِلَى ٱلتَّلَامِيذِ ٱلْمُتَفَوِّقِينَ .

En la skoli	فِى مَدَارِسِ
di la sultano	ٱلسُّلْطَانِ ،
la simii	ٱلْقُرُودُ
manjis	تَأْكُلُ
quon la sultano sendis a li singlamatine :	مَا يُرْسِلُهُ ٱلسُّلْطَانُ كُلَّ صَبَاحٍ
pomi, banani,	مِنْ تُفَّاحٍ وَمَوْزٍ
piri, figi,	وَكُمَّثْرَى وَتِينٍ
vitberi, grenadi,	وَعِنَبٍ وَرُمَّانٍ
oranji, dateli,	وَبُرْتُقَالٍ وَبَلَحٍ
e latugo, kaulo,	وَخَسٍّ وَكُرُنْبٍ
karoti, persiki,	وَجَزَرٍ وَخَوْخٍ
abrikoti, sukro,	وَمِشْمِشٍ وَسُكَّرٍ
avelani, pistacii,	وَبُنْدُقٍ وَفُسْتُقٍ
mandeli, nuci,	وَلَوْزٍ وَجَوْزٍ
e ter-nuci.	وَفُولٍ سُودَانِىٍّ.



SIMIO LEKTIS قِرْدٌ يَقْرَأُ

RAKONTO EK قِصَّةٌ مِنْ

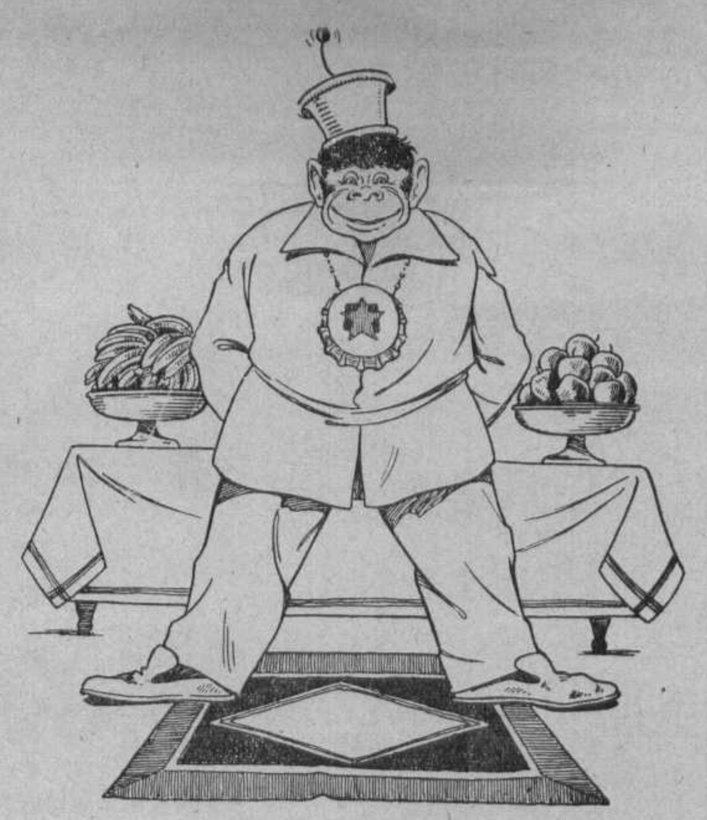
la rakontaro da KILANY. قِصَصِ الْكِيلَانِي .



MAIMUN	مَيْمُونٌ
IRIS	يَذْهَبُ
A LA SKOLO	إِلَى مَدْرَسَةِ
DI LA SULTANO.	ٱلسُّلْطَانِ.



En singla de la skoli	فِي كُلِّ مَدْرَسَةٍ
di la sultano trovesis	مِنْ مَدَارِسِ ٱلسُّلْطَانِ
manjo-salono	حُجْرَةٌ لِلطَّعَامِ
e lekto-chambro	وَحُجْرَةٌ لِلْمُطَالَعَةِ
e balneyo por natar	وَحَمَّامٌ لِلسِّبَاحَةِ
e konkurseyo	وَمَيْدَانٌ لِسِبَاقِ
por bicikli e rigli,	ٱلدَّرَّاجَاتِ وَٱلزَّلَّاجَاتِ .
ludo-placo por korbo-	وَمَلْعَبٌ لِكُرَةِ ٱلسَّلَّةِ
balono, ped-balono	وَكُرَةِ ٱلْقَدَمِ
ed altra gimnastikala exerci.	وَٱلْأَلْعَابِ ٱلرِّيَاضِيَّةِ ٱلْأُخْرَى .



Abou Kharboush	أَبُو خَرْبُوشَ
esis la maxim granda sultano	أَعْظَمُ سُلْطَانٍ
quan la simii konocis.	عَرَفَتْهُ ٱلْقُرُودُ
Il instruktis sua populo e felicigis lu.	عَلَّمَ شَعْبَهُ وَأَسْعَدَهُ ،
E la populo amis lu ed igis lu glorioza.	فَحَبَّهُ ٱلشَّعْبُ وَمَجَّدَهُ .